



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 2 MEI 2007**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 2 MAI 2007**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**INTERPELLATIE** 5

- van de heer Jos Van Assche 5

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de noodzaak om de kwaliteit en het aantal van de dossiers over werkweigering die aan de RVA worden doorgespeeld op te drijven en parallel daarmee een begeleidingssysteem voor werklozen naar 'Oostends model' op te zetten".

MONDELINGE VRAGEN 10

- van mevrouw Olivia P'tito 10

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de internetsite-op-maat voor het massaal versturen van zijn CV en de financiële steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

SOMMAIRE**INTERPELLATION** 5

- de M. Jos Van Assche 5

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la nécessité d'augmenter la qualité et le nombre des dossiers de refus d'emploi qui sont transmis à l'ONEM et parallèlement de mettre en place un système d'accompagnement des demandeurs d'emploi basé sur le modèle ostendais".

QUESTIONS ORALES 10

- de Mme Olivia P'tito 10

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le portail internet sur mesure pour l'envoi massif de son CV et le soutien financier apporté par la Région de Bruxelles-Capitale".

- van de heer Jos Van Assche	13	- de M. Jos Van Assche	13
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het uitblijven van echt gunstige resultaten voor de Brusselse jonge werklozen in het kader van het voor deze categorie opgezette begeleidings- en opvolgingsplan van de RVA".		concernant "l'absence de résultats réellement positifs pour les jeunes demandeurs d'emploi bruxellois dans le cadre du plan d'accompagnement et de suivi mis en place par l'ONEM pour eux".	
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	17	- de Mme Viviane Teitelbaum	17
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de schadevergoeding van de handelaars ten gevolge van de hinder bij werken".		concernant "l'indemnisation des commerçants pour les nuisances dues aux chantiers".	
- van mevrouw Isabelle Emmery	21	- de Mme Isabelle Emmery	21
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het gebruik van de EFRO-fondsen in het technisch en beroeps-onderwijs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "l'utilisation des fonds FEDER dans l'enseignement qualifiant en Région de Bruxelles-Capitale".	

*Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.
Présidence : M. Alain Leduc, président.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Van Assche.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de noodzaak om de kwaliteit en het aantal van de dossiers over werkweigerings die aan de RVA worden doorgespeeld op te drijven en parallel daarmee een begeleidingssysteem voor werklozen naar 'Oostends model' op te zetten".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Volgens de federale minister van Werk, Peter Vanvelthoven, werkt het systeem van gewestelijk-federale samenwerking, dat werklozen met zachte aandrang aanspoort om intensief naar werk te zoeken, behoorlijk. De gewestelijke bemiddelingsdiensten voor tewerkstelling (de VDAB in Vlaanderen, de FOREM in Wallonië en de ORBEM/BGDA in Brussel) spelen dossiers van te passief ingestelde werklozen door aan de federale diensten van de RVA.

Sinds 2006 kent het aantal dossiers uit Vlaanderen, maar vooral uit Wallonië, een spectaculaire stijging. Brussel hinkt eens te meer achterop. De

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Van Assche.

INTERPELLATION DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la nécessité d'augmenter la qualité et le nombre des dossiers de refus d'emploi qui sont transmis à l'ONEM et parallèlement de mettre en place un système d'accompagnement des demandeurs d'emploi basé sur le modèle ostendais".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *D'après le ministre fédéral de l'Emploi, Peter Vanvelthoven, le système de collaboration régional-fédéral visant à inciter les chômeurs à chercher intensivement un emploi fonctionne convenablement. Les services régionaux de l'emploi (le VDAB en Flandre, le FOREM en Wallonie et l'ORBEM à Bruxelles) transmettent les dossiers de chômeurs trop passifs aux services fédéraux de l'ONEM.*

Depuis 2006, le nombre de dossiers transmis à l'ONEM a connu une augmentation spectaculaire en Flandre, mais surtout en Wallonie. Sur l'ensemble des dossiers flamands, 63% ont été

VDAB gaf niet minder dan 6.270 dossiers door aan de RVA, de FOREM niet minder dan 9.106. Van de Vlaamse dossiers werd 63% door de RVA-administratie behandeld en 54% leidde effectief tot een sanctie. Het aantal Waalse dossiers lag meer dan dertig keer hoger dan in 2005. De RVA onderzocht 57% van die dossiers en trof in 41% een sanctie.

In weerwil van de torenhoge en vaak langdurige werkloosheid in het Brussels Gewest, werden er slechts 1.125 Brusselse dossiers aan de RVA doorgegeven, en liepen amper 389 personen een sanctie op.

Dat de Waalse dossiers minder vaak tot een sanctie leidden dan de Vlaamse heeft vooral te maken met de mindere kwaliteit van de Waalse dossiers. Op het vlak van de Brusselse dossiers is de situatie onduidelijk.

Op grond van mijn ervaring als voormalig RVA- en BGDA-ambtenaar meen ik dat de RVA in Brussel zeker niet tot de minst strenge behoort. De Brusselse afdeling van de RVA treedt wel degelijk streng op, maar moet natuurlijk beschikken over het basismateriaal, en het is de BGDA die dat dient te leveren.

Federaal minister Vanvelthoven pleit ervoor om de kwaliteit van de dossiers, die degelijk moeten worden onderbouwd en afdoende gemotiveerd, nog te verhogen. Die opmerking, naast de wenselijkheid om het aantal dossiers te vergroten, geldt zeker ook voor de BGDA. Hij is er een voorstander van om nog sneller te reageren als iemand niet ingaat op een werkaanbieding.

Voor de minister hoeft er geen zes maanden te worden gewacht met de eerste schriftelijke waarschuwing en kan er beter worden gewerkt met meerdere herinneringsbrieven. Hij stelt voor om het 'Oostendse model' toe te passen op het hele land, inclusief Brussel. In dat model werken VDAB en RVA bijzonder nauw samen aan de dynamische en zeer doelgerichte activering van voorlopig enkel jonge werklozen.

Zij worden vanaf de eerste dag gebombardeerd met vacatures per sms en kunnen bij een weigering terstond een controle van de RVA verwachten. Dit

traités par l'administration de l'ONEM, dont 54% ont débouché sur une sanction. Ces pourcentages sont de 57% pour la Wallonie, pour 41% de sanctions.

A Bruxelles, seuls 1.125 dossiers ont été transmis à l'ONEM, et 389 personnes ont été réellement sanctionnées.

Le fait que les dossiers wallons aient moins souvent débouché sur une sanction que les dossiers flamands est surtout dû à la moindre qualité des dossiers wallons. La situation est confuse au niveau des dossiers bruxellois.

Le ministre fédéral Vanvelthoven plaide pour une meilleure qualité des dossiers et pour une réaction encore plus rapide lorsque quelqu'un ne donne pas suite à une offre d'emploi. Il propose d'appliquer le 'modèle ostendais' à tout le pays. Dans ce modèle, le VDAB et l'ONEM collaborent étroitement à l'activation dynamique et très ciblée des jeunes chômeurs. Dès le premier jour, ils sont bombardés d'offres d'emploi par SMS et s'exposent à un contrôle de l'ONEM en cas de refus.

A quoi est dû le manquement manifeste de l'ORBEM? Ce service va-t-il tirer des enseignements du 'modèle ostendais'?

systeem maakt ook in buurlanden zoals Nederland opgang.

Waarom kan het manifest in gebreke blijven van de BGDA worden toegeschreven? Zal deze dienst, eventueel onder uw impuls, lering trekken uit het 'Oostendse model'?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- De recentste cijfers van de BGDA wijzen op een daling van de jongerenwerkloosheid. Zo blijkt uit de gegevens van maart 2007 dat de werkloosheid bij jongeren onder de 25 jaar met bijna 12% is gedaald in vergelijking met vorig jaar. Rekening houdende met het feit dat het aandeel van jongeren in de Brusselse bevolking stijgt, in tegenstelling tot wat in Vlaanderen gebeurt, vinden dus steeds meer Brusselse jongeren de weg naar de arbeidsmarkt. Ik kan zonder meer stellen dat het resultaat bijzonder gunstig is voor het Brussels Gewest.

De daling van de jongerenwerkloosheid kan uiteraard gedeeltelijk worden toegeschreven aan de gunstige economische conjunctuur, maar ligt ook aan specifieke maatregelen ter bestrijding van de jongerenwerkloosheid. Voorbeelden zijn onder meer het Contract voor Beroepsproject, de talenchèques voor jongeren en het project voor de eerste tewerkstelling voor jongeren.

In het kader van het Contract voor Beroepsproject wordt elke nieuwe jonge werkzoekende door de BGDA opgeroepen, ongeacht of de jongere ook door de RVA wordt opgevolgd. De jongeren worden individueel begeleid om hun kansen op de arbeidsmarkt te verbeteren. Ze krijgen een extra intensieve begeleiding. Zo worden ze minstens een keer per maand verwacht voor een onderhoud. De BGDA heeft een aparte dienst die zich voornamelijk bezighoudt met de opvolging van jonge werkzoekenden en hen steunt in hun zoektocht naar een baan.

Jonge werkzoekenden kunnen ook gebruik maken van jongerentaalchèques. Onlangs werden de toelatingsvoorwaarden uitgebreid, zodat nu meer jongeren in aanmerking komen voor het systeem.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Les chiffres récents de l'ORBEM indiquent une diminution du chômage des jeunes de moins de 25 ans en Région bruxelloise, malgré un accroissement du nombre de jeunes au sein de la population de la Région comparativement avec la Flandre.*

Cette diminution du chômage des jeunes est due en partie à une conjoncture économique favorable, mais aussi à des mesures spécifiques de lutte contre le chômage des jeunes, telles que le Contrat de projet professionnel, les chèques-langues jeunes et le projet Premier emploi pour les jeunes.

Dans le cadre du Contrat de projet professionnel, chaque nouveau jeune demandeur d'emploi est convoqué par l'ORBEM, même s'il est suivi par l'ONEM. Chacun d'entre eux bénéficie d'un accompagnement individuel intensif, à raison d'un entretien par mois, afin d'améliorer ses chances sur le marché du travail. Le suivi des jeunes demandeurs d'emploi est assuré par un service séparé de l'ORBEM.

Les conditions d'octroi des chèques-langues jeunes ont récemment été élargies, pour permettre à davantage de jeunes d'en bénéficier.

Ce chèque est destiné aux jeunes demandeurs d'emploi qui entament leur vie professionnelle. Il propose une formation spécifique qui permet de perfectionner la pratique d'une deuxième voire d'une troisième langue, ou d'améliorer la connaissance linguistique existante.

Par ailleurs, le projet "premier emploi pour les jeunes de la Région bruxelloise" offre la possibilité aux jeunes demandeurs d'emploi non diplômés de travailler durant un an dans un organisme

De jongerentaalcheque richt zich tot jongeren die in het beroepsleven stappen. Met deze cheque krijgen zij een specifieke taalopleiding waarmee ze praktische kennis van de tweede of derde taal kunnen verwerven of hun bestaande taalkennis kunnen vervolmaken.

Verder is er ook het project "eerste tewerkstelling voor jongeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest". Dit project werd vorig jaar gestart in samenwerking met de verschillende instellingen van openbaar nut. Hierbij wordt aan jonge, laaggeschoolde werkzoekenden een arbeids-overeenkomst van een jaar bij een instelling van openbaar nut (ION) aangeboden, waardoor zij een opleiding kunnen genieten en zo hun kansen kunnen verhogen om door te stromen naar de reguliere arbeidsmarkt. Een eerste evaluatie van het project na één jaar toont een positief resultaat. In 2006 werden in de Brusselse instellingen van openbaar nut 100 posten voor laaggeschoolde jongeren gecreëerd.

Er wordt dus hard gewerkt aan het probleem van de jongerenwerkloosheid. Wij doen er alles aan om kansen te creëren voor laaggeschoolde jongeren, maar deze laatsten moeten zich wel op een verantwoorde manier gedragen. Het responsabiliseren van die doelgroep is dus belangrijk. Hiervoor zullen mechanismen worden ingeschreven in het tewerkstellingsplan voor de Brusselaars.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Ik vraag me af of de minister wel op mijn vraag heeft geantwoord. Ik denk namelijk dat zijn antwoord over mijn tweede mondelinge vraag ging.

Mijn interpellatie gaat over het aantal dossiers inzake werkonwilligheid die aan de RVA worden doorgegeven en aan de slechte samenstelling van de dossiers.

Misschien kunt u het misverstand ophelderen?

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Uw tweede vraag verschilt amper van uw eerste vraag.

d'intérêt public bruxellois, auprès duquel ils pourront bénéficier d'une formation et augmenter leurs chances d'insertion sur le marché du travail.

Le premier bilan dressé sur un an est positif. Cette mesure a en effet favorisé la création de 100 postes dans ces institutions.

Le gouvernement s'est particulièrement investi pour s'atteler à la problématique des jeunes sans emploi, en ciblant notamment les jeunes non diplômés qu'il convient de responsabiliser. Le Plan pour l'emploi des bruxellois prévoira des mesures en ce sens.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *J'ai plutôt l'impression que le ministre a répondu à ma deuxième question orale. Mon interpellation a trait au nombre de dossiers de refus d'emploi qui sont transmis à l'ONEM et à la mauvaise qualité de ces dossiers.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Votre deuxième question diffère à peine de la première.*

De heer Jos Van Assche.- Dat is niet waar. U veegt de essentie van mijn eerste vraag onder de mat! Mijn interpellatie gaat over de kwaliteit en het aantal dossiers over werkonwilligen die aan de RVA worden doorgespeeld.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Nogmaals, uw vragen zijn omzeggens identiek. Wacht dus even tot ik uw tweede vraag heb beantwoord.

De heer Jos Van Assche.- Mijn vragen vullen elkaar aan, maar zijn niet identiek. U hebt niet geantwoord op mijn interpellatie! U hebt enkel een hele reeks maatregelen opgesomd. Al neemt u tientallen maatregelen, er zullen nog steeds werkzoekenden zijn die volharden in de boosheid en helemaal niet willen werken. Die dossiers moeten worden doorgegeven aan de RVA. Laten we een kat een kat noemen!

De heer Benoît Cerexhe, minister.- U vroeg me wat mijn mening was over het 'Oostendse model'. Ik heb u geantwoord welke maatregelen we in het Brussels Gewest nemen. Dat is toch een duidelijk antwoord?

De heer Jos Van Assche.- U hebt niet geantwoord op mijn kernvraag in verband met de dossiers van werkweigering.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Ik heb onderstreept dat het recht op begeleiding van het individu belangrijk is.

De heer Jos Van Assche.- Maar het probleem van de dossiers van de werkweigering komt niet aan bod. Ik neem er akte van dat ik geen antwoord krijg op het hoofdbestanddeel van de vraag, namelijk het aantal dossiers van werkweigering en de kwaliteit, het voldoende gefundeerd zijn, van de dossiers.

De voorzitter.- De minister is van oordeel dat hij uw vraag heeft beantwoord.

De heer Jos Van Assche.- Voor mij niet gelaten, maar ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag.

- *Het incident is gesloten.*

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *C'est faux. Vous balayez d'un revers de main l'essence de ma première question.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Vos questions sont quasiment identiques.*

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Mes questions se complètent, mais elles ne sont pas identiques. Vous n'avez fait qu'énumérer une série de mesures. Malgré toutes les mesures que vous prendrez, il y aura toujours des demandeurs d'emploi qui ne veulent pas travailler. Ces dossiers doivent être transmis à l'ONEM.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Vous me demandiez mon avis sur le 'modèle ostendais' et je vous ai cité les mesures que nous prenons en Région bruxelloise.*

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Vous n'avez pas répondu à ma question relative aux dossiers de refus de travail.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *J'ai souligné l'importance du droit à l'accompagnement.*

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Je prends acte que je n'ai pas reçu de réponse à l'élément principal de ma question, à savoir le nombre de dossiers de refus de travail et leur qualité.*

M. le président (en néerlandais).- *Je pense que le ministre estime qu'il a répondu à votre question.*

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Je n'ai pas reçu de réponse à ma question.*

- *L'incident est clos.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de internetsite-op-maat voor het massaal versturen van zijn CV en de financiële steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (*in het Frans*).- *Op 6 maart 2007 maakte Belga bekend dat twee privé-ondernemingen een internetportaal (www.sendingmycv.com) hadden opgestart om werkzoekenden te helpen op een snelle en gerichte manier een heleboel spontane sollicitaties te versturen.*

Deze site verzamelt dus geen bestaande vacatures waarvoor de werkzoekenden in aanmerking zouden kunnen komen.

Enerzijds krijgen de bezoekers van de website gratis hulp om een CV en een motivatiebrief op te stellen. Daarna kunnen ze doorklikken naar het betalend gedeelte om dit CV en deze brief door te sturen. Dit kost 50 euro voor 500 verstuurd mails en kan betaald worden met een voorafbetaalde kaart of met een krediet- of debetkaart.

U hebt gezegd dat u dit initiatief steunt en een link met de BGDA niet uitsluit.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le portail internet sur mesure pour l'envoi massif de son CV et le soutien financier apporté par la Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Une dépêche de l'agence BELGA de ce 6 mars 2007, largement reprise dans la presse quotidienne dès le lendemain, fait état du lancement par deux sociétés commerciales privées issues des secteurs des nouvelles technologies, du marketing et de la communication d'un portail internet (www.sendingmycv.com) sur le marché belge permettant aux demandeurs d'emploi d'envoyer «leurs candidatures spontanées de façon simple, massive, rapide et ciblée».

Force est de constater que ce site permet l'envoi spontané de candidatures et ne collecte pas des offres de travail existantes auxquelles les demandeurs d'emploi pourraient répondre.

Sur ce portail internet, deux outils sont proposés.

Le premier de ces outils aide l'utilisateur à rédiger un CV et une lettre de motivation en quelques clics de souris tout en recevant une aide virtuelle. Cette première étape totalement gratuite accomplie,

Op de pagina met "sponsors" stond trouwens al het logo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat ondertussen wel verdwenen is. Heeft dat te maken met mijn dringende vraag?

U zou deze voorafbetaalde kaarten eventueel toevoegen aan de starterskit voor jonge werkzoekenden, naast de talencheques, ICT-cheques, tramkaarten, enzovoort.

Hoeveel subsidies geeft de Brusselse regering momenteel aan dit initiatief en op basis van welke criteria hebt u besloten dat dit initiatief inderdaad mensen aan het werk helpt?

Dergelijke steun roept vragen op in verband met het gratis karakter van de begeleidingsdiensten voor werkzoekenden en met een eventuele privatisering van diensten als de BGDA en de openbare sector in het algemeen.

Streeft u naar een harmonieuze samenwerking tussen dit privé-initiatief en de overheidsinstellingen?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- "*SendingmyCV*" is een internetsite waar werkzoekenden op een snelle en gerichte manier

l'utilisateur est invité à passer à une seconde section du site, laquelle est payante à hauteur de 50 euros pour un envoi massif de 500 mails du CV rédigé. Cette seconde section du site est accessible grâce à une carte prépayée ou grâce à l'utilisation d'une carte de débit /crédit.

Vous avez annoncé que vous souteniez cette initiative et que vous n'excluez pas de la mettre en lien avec l'ORBEM.

Je constate d'ailleurs que figurait déjà et en bonne place sur les pages « sponsors » dudit site le sigle de la Région. Depuis lors, celui-ci a disparu. Cette disparition est-elle conséquence au dépôt de ma question d'actualité ?

Vous avez également indiqué que vous étudiez la possibilité d'inclure ce projet (la carte prépayée) dans le kit à l'emploi des jeunes, aux côtés des chèques-langues, des Technologies de l'information et de la communication (TIC), de la carte de tram, etc....

Je souhaiterais connaître le montant des subventions publiques octroyées à ce jour par le gouvernement bruxellois à cette initiative et les critères d'évaluation des atouts éventuels du dispositif, qui vous ont permis de considérer cette initiative comme bénéfique dans le recrutement de personnes inemployées.

Par ailleurs, le soutien à ce genre d'initiative pose des questions aussi fondamentales que celles de la gratuité des services d'accompagnement et des placements des demandeurs d'emploi, voire même de la privatisation de ces services aujourd'hui publics (ORBEM) ou parapublics (Missions locales), et du secteur public en général.

Envisagez-vous dès lors de développer une éventuelle collaboration harmonieuse entre cette initiative privée et les institutions publiques existantes ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- "*Sending my CV*" est un portail internet permettant aux chercheurs d'emploi d'envoyer leurs candidatures spontanées

spontaan kunnen solliciteren bij verschillende ondernemingen.

De gebruiker van de site wordt eerst gratis geholpen om een CV op te stellen evenals een duidelijke en professionele motivatiebrief. Dan kan de gebruiker doorklikken naar het betalende deel van de site.

Het gewest geeft geen subsidies voor dit project en is dat ook niet van plan. Ik steun het initiatief echter moreel door het mee te helpen presenteren.

Het zegel van het gewest werd aan de lijst van "sponsors" toegevoegd zonder mijn toestemming. We hebben onmiddellijk gevraagd het te verwijderen en dat is ook gebeurd.

Na een evaluatie van dit project, kan een eventuele samenwerking met de BGDA en andere partners overwogen worden. Het blijft echter een volledig privé-initiatief, laat daarover geen misverstanden bestaan.

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *Uw antwoord stelt me gerust. Volgens mij is het geen goed idee dat het Brussels Gewest zo'n initiatief steunt. Het risico bestaat immers dat de bedrijven worden overspoeld met cv's, wat contraproductief is.*

de façon massive, rapide et ciblée.

Il s'agit d'un nouveau concept qui permet de lancer une campagne d'e-mailing auprès de centaines d'entreprises sélectionnées de la manière la plus efficace possible.

Sur le portail, deux outils en ligne gratuits aident tout d'abord l'utilisateur à rédiger un CV et une lettre de motivation précis, adaptés et professionnels. Cette première étape accomplie, l'utilisateur peut alors, s'il le souhaite, passer à la section payante du site, accessible au moyen d'une carte prépayée ou d'une carte de crédit/débit.

En réponse à vos questions, la Région n'a pas attribué de subsides et ne prévoit pas d'en accorder au projet de site internet "Sending my CV". Par contre, j'ai soutenu moralement cette initiative en assistant à la présentation du projet.

Le placement du sigle de la Région - que certains aiment utiliser pour donner une certaine assise ou crédibilité à leur projet - dans les pages "sponsors" dudit site a été fait sans mon consentement. Dès que nous avons eu connaissance de la présence de ce sigle sur le site, nous avons immédiatement demandé qu'il soit supprimé, ce qui a été fait entre-temps.

D'éventuelles collaborations avec l'ORBEM, les Missions locales et d'autres partenaires de l'ORBEM pourraient être envisagées après évaluation de ce projet, qui est strictement privé. De mauvaises informations ou mauvaises interprétations ont peut-être circulé, notamment dans le chef de l'opérateur lui-même, puisqu'il a utilisé sans autorisation le sigle de la Région sur son site.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je remercie le ministre pour ces réponses, qui m'ont plutôt rassurée sur la prudence qu'il y a lieu d'avoir par rapport à ce genre d'outils, de surcroît payants. Je me permets d'insister sur le caractère ciblé que vous avez évoqué. J'ai les pires craintes. L'envoi de 500 curriculum vitae à 500 employeurs différents risque de saturer les boîtes mail des employeurs et

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Dat kan best kloppen. De efficiëntie zal moeten worden geëvalueerd.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het uitblijven van echt gunstige resultaten voor de Brusselse jonge werklozen in het kader van het voor deze categorie opgezette begeleidings- en opvolgingsplan van de RVA".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Volgens een recente studie van de UCL, die gepubliceerd werd in het tijdschrift "Regards économiques" in januari 2007, verhoogt de verwittigingsbrief van de RVA de kansen van een jonge werkzoekende om effectief aan werk te geraken met ongeveer 5%.

Het gaat om de typebrief die een soort ingebrekestelling is van de jonge werklozen en hen krachtig wil aanmoedigen om zo spoedig mogelijk aan de slag te gaan. De brief kadert in het door de RVA opgezette begeleidings- en opvolgingsplan, dat zowel maatregelen omvat om de betrokken

donc d'être contre-productif. Je suis rassurée que la Région n'ait pas soutenu financièrement ce genre d'initiative de but en blanc.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Ce que vous dites peut être exact. C'est pour cela qu'il faudra évaluer à un moment donné l'efficacité de ce type de projet.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'absence de résultats réellement positifs pour les jeunes demandeurs d'emploi bruxellois dans le cadre du plan d'accompagnement et de suivi mis en place par l'ONEM pour eux".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (*en néerlandais*).- *Selon une étude récente de l'UCL, publiée dans le magazine "Regards économiques" en janvier 2007, la lettre d'avertissement de l'ONEM augmenterait d'environ 5% les chances d'un jeune demandeur d'emploi de trouver un emploi.*

Cette lettre type est une sorte de mise en demeure des jeunes chômeurs, qui s'inscrit dans le plan d'accompagnement et de suivi de l'ONEM. Celui-ci contient à la fois des mesures pour encourager les jeunes concernés et des sanctions à l'égard de ceux qui fournissent peu d'efforts pour trouver un

jongeren aan te moedigen als sancties indien iemand werkelijk onvoldoende inspanningen levert om werk te vinden.

De onderzoekers van de UCL hebben bij het onderzoek hun aandacht vooral gericht op de beginfase, de eigenlijke lancering van het plan. In eerste instantie werden de reacties onderzocht van die werklozen die hun dertiende maand werkloosheid begonnen en dan ook met de brief van de RVA geconfronteerd werden.

De studie wees uit dat een werkzoekende van jonger dan 30 jaar in Wallonië 27% meer kans had om werk te hebben gezocht en gevonden ná het krijgen van het RVA-schrijven en dit amper 5 maanden na ontvangst. In Vlaanderen was dit percentage zelfs 35% binnen dezelfde tijdsspanne. Zonder dit plan en zonder de aansporingsbrief, zouden de respectievelijke percentages slechts 22% (Wallonië) en 30% (Vlaanderen) bedragen.

Volgens de auteurs is het vooral opmerkelijk dat Wallonië Vlaanderen zo goed als bijbeent, terwijl het in Wallonië wellicht toch wel moeilijker is om aan de slag te geraken. Volgens de wetenschappers is de enige mogelijke verklaring hiervoor de verdoorgedreven opvolging en gepersonaliseerde aanpak van de FOREM. Uiteraard speelt ook de vrees voor sancties een rol. Dat blijkt onder meer uit het feit dat de evaluatiegesprekken als bijna bedreigend worden ervaren door de betrokkenen.

Toch blijven de resultaten duidelijk ondermaats voor nauwelijks opgeleide werkzoekenden, kandidaten met bijna geen werkervaring of personen afkomstig uit streken met een enorme werkloosheid. Eigenaardig genoeg boeken ook mannelijke familiehoofden in dit programma bijzonder zwakke resultaten.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou het hele effect nauwelijks meetbaar zijn. In vergelijking met de twee andere gewesten en gezien de torenhoge werkloosheid in het Brussels Gewest, is dat een pijnlijke vaststelling.

Waaraan is het volslagen ondermaats presteren van Brussel in het waarschuwings- en aansporingssysteem van de nationale RVA-diensten, dat compleet afhangt van de goodwill

emploi.

Les chercheurs de l'UCL se sont concentrés sur la phase de lancement du plan en examinant les réactions des chômeurs qui entament leur treizième mois de chômage et sont donc confrontés à la lettre de l'ONEM.

L'étude démontre qu'un demandeur d'emploi de moins de 30 ans wallon a 27% de chances supplémentaires de chercher et de trouver un emploi dans un délai de cinq mois après réception de la lettre de l'ONEM, contre 22% sans la lettre d'encouragement. Ce pourcentage est de 35% en Flandre, contre 30% sans la lettre.

Le peu de différence entre les chiffres wallons et flamands est surprenant, compte tenu des moindres opportunités d'emploi en Wallonie. Elle serait principalement due au suivi poussé et à l'approche personnalisée du FOREM. La crainte des sanctions joue également un rôle, comme le révèle le fait que les entretiens d'évaluation sont presque toujours ressentis comme menaçants par les intéressés.

Les résultats restent médiocres pour les demandeurs d'emploi peu qualifiés, les candidats qui n'ont presque aucune expérience professionnelle ou les personnes originaires de régions qui connaissent un taux de chômage élevé. Bizarrement, les chefs de famille masculins enregistrent aussi des résultats particulièrement faibles.

L'effet global est difficilement mesurable en Région bruxelloise, ce qui est affligeant en comparaison avec les deux autres Régions et compte tenu du taux de chômage particulièrement élevé.

A quoi est due la prestation très médiocre de Bruxelles dans le cadre du système d'avertissement et d'encouragement des services de l'ONEM ?

van de regionale plaatsingsdiensten, in casu de BGDA, te wijten?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - In mijn antwoord op uw vraag met betrekking tot de interregionale mobiliteit heb ik uitvoerig het onderzoek van het IRES aangekaart.

De resultaten van de studie van het IRES moeten worden gerelativeerd, vooral voor het Brussels Gewest, zoals de onderzoekers dat doen. Het gaat hier om de eerste voorzichtige cijfers van een onderzoek. Bovendien is het onderzoek beperkt tot de lanceringsfase van het begeleidingsplan voor de 25- en 29-jarigen gedurende de eerste drie maanden op het niveau van de RVA; enkel de gevolgen van de verwittigingsbrief van de RVA worden geanalyseerd en niet de gesprekken door de RVA.

Ook de steekproef is gering voor Brussel en dus moeten de resultaten voor Brussel met de nodige omzichtigheid behandeld worden.

Voorts heeft de keuze van de controlegroep - ik verwijs naar de nota van 28 januari van dit jaar - een ongunstige statistische afwijking tot gevolg. De cijfers van de RVA hebben steeds betrekking op het aantal vergoede werklozen. Die statistieken zijn gebaseerd op de tijdens de beschouwde maand effectief betaalde uitkeringen.

De meest recente gegevens van de BGDA betreffende het aantal niet-werkende werkzoekenden tonen aan dat eind maart 2007 het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 93.000 niet-werkende werkzoekenden telde, ofwel 5.500 minder dan in maart 2006. De daling op jaarbasis doet zich zowel voor bij de mannen, namelijk min 5,3%, als bij de vrouwen, namelijk min 5,9%.

Het Brussels Gewest telt 14.891 niet-werkende werkzoekenden jonger dan 25 jaar. Dat zijn er 2.000, ofwel 12% minder dan het jaar voordien. Dat zijn toch goede resultaten.

(Rumoer)

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre *(en néerlandais).* - *Je vous ai expliqué dans le détail l'étude de l'IRES, dont les résultats doivent être relativisés, surtout pour la Région bruxelloise. De plus, elle se limite à la phase de lancement du plan d'accompagnement pour les 25-29 ans pendant les trois premiers mois au niveau de l'ONEM. Ensuite, l'échantillon bruxellois est minime. Enfin, le choix du groupe de contrôle implique un écart statistique défavorable. Les chiffres de l'ONEM se rapportent toujours au nombre de chômeurs indemnisés.*

Les dernières données de l'ORBEM concernant le nombre de demandeurs d'emploi inoccupés indiquent que, fin mars 2007, la Région de Bruxelles-Capitale comptait 93.000 demandeurs d'emploi inoccupés, soit 5.500 de moins qu'en mars 2006. Cette baisse se traduit sur une base annuelle tant chez les hommes que chez les femmes.

La Région bruxelloise compte 14.891 demandeurs d'emploi inoccupés de moins de 25 ans, soit 12% (-2.000 unités) de moins que l'année dernière. Ces résultats sont positifs.

(Rumeurs)

J'ai lancé de nombreuses initiatives afin de réduire le chômage des jeunes bruxellois. L'ORBEM, de son côté, fait de son mieux pour optimiser et améliorer la prestation de ses services à leur égard.

Selon l'ORBEM, la Région bruxelloise comptait, fin janvier 2007, 93.400 demandeurs d'emploi inoccupés. Cela signifie une diminution de 0,3% selon une base mensuelle (-300 personnes) et une baisse plus importante de 4,4% selon une base annuelle (4.300 personnes, sans distinction de genre).

Ik heb u ook gezegd dat ik reeds talrijke acties ondernomen heb om de werkloosheid te doen dalen, denken we maar aan het tewerkstellingsplan voor de Brusselaars, de initiatieven voor jongeren, de initiatieven voor werkgevers en de samenwerking met de opleidingsoperatoren, om maar enkele voorbeelden aan te halen.

De BGDA doet er alles aan om de dienstverlening aan de werkzoekenden te optimaliseren en te verbeteren. Maar feiten en cijfers alleen tellen: de meest recente gegevens van de BGDA betreffende het aantal niet-werkende werkzoekenden tonen aan dat eind januari 2007 het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 93.400 niet-werkende werkzoekenden telde.

Op maandbasis betekent dat een daling met bijna 300 personen, hetzij een vermindering met 0,3%. Op jaarbasis stellen we een groter verschil vast, meer bepaald een daling met meer dan 4.300 mannen en vrouwen of min 4,4% en dat is per slot van rekening wat telt.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- U geeft zelf toe dat het onderzoek over vergoede werkzoekenden gaat. De cijfers van de BGDA gaan hoofdzakelijk over niet-werkende werkzoekenden. In feite worden appels met peren vergeleken.

Volgens een aantal berichten gaat het stilaan beter met de werkloosheid, al las ik bijvoorbeeld onlangs een artikel in Het Laatste Nieuws dat die gunstige evolutie in vraag stelt. Ik geef echter toe dat de situatie enigszins gunstig evolueert. Dat is echter grotendeels te wijten aan de economische conjunctuur. U hebt ook zeker enige verdienste aan de vooruitgang, maar eigenlijk is dat niet meer dan normaal. De werkloosheid is jarenlang blijven stijgen, vooral bij ongeschoolde jongeren. Ik vind het vanzelfsprekend dat het nu een beetje de goede richting ingaat. Het blijft echter nog afwachten of de daling van de werkloosheid ook van toepassing is voor laaggeschoolden.

Er zijn altijd categorieën van werkzoekenden die onmiddellijk aan de slag kunnen. Zo zijn er in

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Vous admettez que l'étude porte sur les demandeurs d'emploi indemnisés, tandis que les chiffres de l'ORBEM concernent principalement des demandeurs d'emploi inoccupés. On compare donc l'incomparable.*

Je reconnais néanmoins que la situation du chômage évolue favorablement, en grande partie grâce à la conjoncture économique. Vous avez sans doute un peu de mérite dans cette amélioration. Le chômage n'a cessé de progresser pendant des années et aujourd'hui, on semble aller dans la bonne direction. Attendons cependant de voir si la baisse du chômage vaut aussi pour les demandeurs d'emploi peu qualifiés.

Brussel vrijwel geen Nederlandstalige werkzoekenden. Het zijn steeds dezelfde soort werkzoekenden die steeds talrijker worden en het probleem quasi onoplosbaar maken. Voorlopig gun ik u echter het voordeel van de twijfel.

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
VIVIANE TEITELBAUM**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de schadevergoeding van de
handelaars ten gevolge van de hinder bij
werken".**

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Tijdens de laatste begrotingsbesprekingen heb ik minister Smet over dit onderwerp ondervraagd. Hij heeft me naar u doorverwezen.*

Minister Smet zei me dat er een werkgroep bestaat die onderzoekt of het mogelijk is om handelaars die hinder ondervinden van werken een schadevergoeding te geven.

Tijdens de afgelopen jaren zijn er heel wat openbare werken uitgevoerd. Dat brengt problemen met zich mee.

Enerzijds worden de wijken bijvoorbeeld verfraaid, maar anderzijds krijgen buurtbewoners ook te maken met geluidsoverlast, vuile en onveilige wijken en mobiliteitsproblemen.

**QUESTION ORALE DE MME VIVIANE
TEITELBAUM**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'indemnisation des
commerçants pour les nuisances dues aux
chantiers".**

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je souhaiterais aborder la problématique des chantiers dans la Région bruxelloise et de leurs conséquences pour les riverains, mais aussi pour les commerçants.

Lors des discussions budgétaires de novembre et décembre dernier, j'avais interrogé à ce sujet votre collègue, le ministre Smet, qui m'avait renvoyé vers vous, M. le ministre.

En effet, j'avais souhaité savoir si une réflexion avait été entamée concernant les modalités d'indemnisation des commerçants ayant subi un préjudice à cause des chantiers en cours. Le ministre Smet m'avait alors informé de l'existence d'un groupe de travail mixte au sein des cabinets, en précisant toutefois que les initiatives devaient venir de votre chef.

Bovendien verliezen handelaars inkomsten omdat sommige klanten wegblijven. In bepaalde gevallen kunnen ze zelfs niet anders dan hun zaak sluiten.

Zult u iets ondernemen? Heeft de werkgroep al voorstellen geformuleerd? Wat voor schadevergoedingen worden overwogen en welk budget wordt er voor uitgetrokken?

Er moet een oplossing komen voor de Brusselse handelaars, die een essentiële bijdrage leveren aan de economie.

C'est la raison pour laquelle je m'adresse à vous, aujourd'hui, afin de clarifier l'état actuel de la question. Ces dernières années, un certain nombre de travaux ont été entrepris en divers endroits de notre Région. Des chantiers ont vu le jour aux quatre coins de Bruxelles. Si l'objectif d'embellissement de l'espace public ou d'amélioration des services qui y préside est parfaitement louable, il est difficile d'en nier certaines conséquences.

Si certaines sont très positives - grâce à ces travaux des quartiers sont valorisés, des infrastructures modernisées et les services à la population bruxelloise améliorés -, d'autres, en revanche, le sont nettement moins. Pensons notamment aux problèmes de bruit, de saleté, d'insécurité ou encore de mobilité provoqués par ces longs chantiers.

Un autre problème fondamental est celui provoqué par la perte d'un certain nombre de clients pour les commerces situés dans ces zones, entraînant une baisse de leurs revenus, parfois significative. Nombre de commerçants se retrouvent alors dans des situations complexes, certains n'ayant malheureusement d'autre choix que de fermer boutique.

Dès lors, M. le ministre, face à cette situation préjudiciable à certains de nos commerçants et dommageable pour l'ensemble de la dynamique économique de notre Région, j'aurais souhaité connaître l'état d'avancement de votre action. Avez-vous déjà pris des initiatives en la matière ? Le groupe de travail dont M. Smet parlait a-t-il proposé des pistes de réflexion et élaboré des conclusions en matière d'indemnisation ? Le cas échéant, quelles formes prendront ces indemnisations et quel budget a été prévu à cette fin ?

Il s'agit d'un problème important et il est urgent d'avancer dans la recherche d'une solution en faveur des commerçants bruxellois, acteurs économiques importants, s'il en est, de notre Région bruxelloise.

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De regelgeving inzake overlast ten gevolge van openbare werken omvat een federaal en een gewestelijk luik.*

De federale wet van 3 december 2005 voorziet in een schadevergoeding voor zelfstandigen die inkomsten verliezen ten gevolge van openbare werken, ter waarde van 44 euro/dag. De middelen hiervoor komen uit het Participatiefonds.

Zelf heb ik oplossingen uitgewerkt in het kader van het voorstel van ordonnantie inzake economische expansie en van het voorstel tot hervorming van het Brussels Waarborgfonds (BWF).

1. Afdeling 8 van mijn voorstel van ordonnantie inzake economische expansie bepaalt dat de regering steun kan toekennen aan bedrijven wanneer hun economische activiteit door een "natuurramp" of een "uitzonderlijke gebeurtenis" wordt gehinderd. Het is aan de regering om deze begrippen in te vullen: grote werkzaamheden aan de openbare weg, overstromingen, brand, computerpanne, enzovoort. Geval per geval dient de regering in te schatten of het om een uitzonderlijke gebeurtenis gaat. Vervolgens kent ze steun toe in de vorm van een rentesubsidie of van een kapitaalvoorschot.

2. In het kader van de hervorming van het BWF denk ik eraan om de overheid borg te stellen voor bedrijven in moeilijkheden. Niet alleen bedrijven die dreigen failliet te gaan of waar een herkapitalisatie moet worden doorgevoerd, verdienen overheidssteun, maar ook bedrijven die schade ondervinden ten gevolge van externe factoren. De hogere budgetlijnen die ze moeten inzetten, zouden door het BWF worden gedekt. In de eerste plaats is deze maatregel bedoeld voor handelaars die schade ondervinden ten gevolge van openbare werken.

De gewestelijke maatregelen zijn geen overbodige aanvulling van de federale regelgeving. Ze verzekeren de continuïteit van de gewestelijke economie en handel. Ze houden gezonde economische activiteiten in stand, wanneer deze door externe factoren in gevaar worden gebracht.

Bovendien houdt een werkgroep met mijn collega

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Avant de vous donner des précisions sur l'état d'avancement de la réflexion que nous menons, je souhaite rappeler de manière succincte la réglementation existante en la matière pour les victimes de nuisances dues à des travaux sur le domaine public.

Un mécanisme d'indemnisation est prévu au niveau fédéral par la loi du 3 décembre 2005. Ce système instaure une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public. L'indemnité s'élève à 44 euros/jour. Son financement est assuré via le Fonds de participation.

Pour ce qui relève de mes compétences, j'ai réfléchi à des solutions dans le cadre de mon projet d'ordonnance relative à l'expansion économique et de mon projet de réforme du Fonds bruxellois de garantie (FBG).

1. Dans le projet d'ordonnance que j'ai préparé en matière d'expansion économique, qui vient d'être approuvé par le gouvernement en dernière lecture, il est prévu à la section 8 que le gouvernement peut octroyer une aide aux entreprises dont l'activité économique est gravement atteinte par une calamité naturelle ou un événement extraordinaire, pour leur permettre de reconstituer les investissements originels ou de faire face à leurs charges permanentes d'exploitation ou à des difficultés passagères de trésorerie.

Le gouvernement détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par "calamité naturelle" et "autres événements extraordinaires". Sont visés notamment les travaux importants de voirie, les inondations, l'incendie, l'avarie du système informatique, l'explosion d'une centrale d'énergie, etc.

Ainsi, selon le texte du projet, le gouvernement sera amené à reconnaître au cas par cas le caractère "extraordinaire" d'un événement. A ce titre, les activités économiques gravement affectées par l'événement pourront bénéficier d'une aide qui prendra la forme soit d'une subvention en intérêt, soit d'une avance en capital. Une telle mesure appliquée en faveur des commerçants

Smet zich bezig met de problematiek van openbare werken en mobiliteit. In de loop van de volgende weken maken we een stand van zaken op. Er is immers nood aan coördinatie op het vlak van openbare werken en mobiliteit. Ik neem dit probleem ter harte en zal weldra dit voorstel van ordonnantie indienen bij het parlement.

contribuerait à remédier à la situation préjudiciable rencontrée par ceux-ci en cas de nuisances dues aux chantiers.

2. Dans le cadre des propositions de nouvelles dispositions réglementaires liées à la remise à niveau du FBG, nous étudions l'offre de garantie à des entreprises en difficulté.

Au-delà des entreprises concordataires ou qui nécessitent une recapitalisation par fonds propres, il convient aussi de se pencher sur les entreprises mises en difficulté par la survenance d'un événement extérieur, indépendant de l'activité de l'entreprise. Les ouvertures ou extensions de lignes de crédits qui sont la conséquence directe de cet événement pourraient être garanties par le FBG. Les commerçants seraient prioritairement ciblés par cette mesure, dans le cadre de grands chantiers affectant leur activité.

L'idée n'est pas de prendre une mesure redondante avec la mesure fédérale mais, au contraire, à partir de mesures spécifiques et appropriées, d'assurer la continuité de l'activité économique et commerciale de la Région en toutes circonstances.

Il ne s'agit en aucun cas de mettre en place un mécanisme d'indemnisation visant à réparer un préjudice, mais bien de contribuer, au moyen de mesures appropriées, à sauver des activités économiques saines, mises en péril par un facteur indépendant de leur activité propre.

De plus, un groupe de travail avec mon collègue Smet se penche sur la problématique des travaux publics et de la mobilité. Dans les prochaines semaines, nous ferons le point ensemble, étant donné la nécessité de nous coordonner en matière de travaux publics et de mobilité. Nous prenons ce problème à bras-le-corps et j'aurai très prochainement l'occasion de déposer ce projet d'ordonnance sur la table du parlement.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- We zullen in het parlement over dit voorstel debatteren. Ik hoop dat we voldoende informatie

Mme Viviane Teitelbaum.- Je remercie le ministre pour cette réponse très encourageante. Nous mènerons le débat au parlement sur la

krijgen over de werkzaamheden van de werkgroep.

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
ISABELLE EMMERY**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "het gebruik van de EFRO-
fondsen in het technisch en beroeps-
onderwijs in het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest".**

De voorzitter.- De mondelinge vraag wordt
ingetrokken door de auteur.

proposition d'ordonnance. J'espère que nous serons
tout autant informés du suivi du groupe de travail.

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE MME ISABELLE
EMMERY**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'utilisation des fonds FEDER
dans l'enseignement qualifiant en Région de
Bruxelles-Capitale".**

M. le président.- A la demande de l'auteure, la
question orale est retirée.